Health protection and the health organization in the Province of Pavia

1

THE GENERAL HEALTH CARE RULES IN ITALY

In art. 32, the Italian Constitution states: "The Italian Republic protects health as a fundamental right of every individual and an interest of society and guarantees free treatment for the poor …".
The *Regional Healthcare System (SSR)* operates through the **Local Health Authorities (ASL)** and guarantees essential health care (LEA) for everyone.
All Italian citizens are registered with the SSR and non-Italian citizens may also register with the SSR, if they work and live in Italy.
Registration on the SSR is documented by the **Italian Health Insurance Card (TS)**, or Regional Service Card (CRS), which certifies the holder's right to obtain health care and is valid in all regions of Italy. It is obtained from the ASL offices. The TS is a plastic card with a microchip containing all the holder's identification data, including his/her tax code (Fig. 1).
Every person registered with the SSR chooses a **General Practitioner (MMG)**, who provides medical assistance free of charge and may prescribe specialist or instrumental examinations, and medicinal products when necessary. Children receive care from a Primary Care Paediatrician (PLS). If a person has to spend a long period (months or years) in a place distant from his/her municipality of residence, he/she can ask the local ASL to change the general practitioner in his/her place of residence for a local general practitioner. If he/she returns to live in his/her previous place of residence, he/she can go to the ASL and change back to the original general practitioner, if desired.
The MMG prescribes medicinal products, specialist and instrumental examinations by filling in a **Regional Health Referral Form**, which is a red, printed form (Fig. 2).
Like general practitioners, doctors working at public hospitals may also prescribe examinations or medicinal products using the Regional Health Referral Form.
The examinations prescribed through the Regional Health Referral Form may be booked at any public hospital or at private hospitals and clinics that have an agreement with the SSR, which includes most of them. The medicinal products prescribed through the Regional Health Referral Form may be collected at any pharmacy simply by presenting the form. For the examinations and medicinal products there is a prescription charge but some categories of individuals (for example, invalids, the unemployed and those with some specific diseases) are exempt from payment of this charge.

EUROPEAN HEALTH CARE

Anyone possessing an Italian Health Insurance Card is also entitled to have a **European Health Insurance Card (EHIC)**, which entitles them to receive health care in all 27 countries of the European Union and also in Switzerland, Liechtenstein, Norway and Iceland. In Lombardy, the EHIC is printed on the back of the Italian Health Card (Fig. 3). By exhibiting the EHIC together with a valid identity document, the person will be given urgent care and any other necessary treatment in the overseas country under the same conditions as those of the citizens of the country in question.

The EHIC cannot be used to receive highly specialized health care overseas unless authorized by the patient's ASL whereas all care required for pregnancy and chronic diseases is guaranteed.

Italian citizens may therefore use the EHIC for their health care overseas as non-Italian citizens can use the EHIC for their health care in Italy.

The EHIC should not be used for overseas stays of more than three months: if this is the case, the non-Italian European citizen should be in Italy for work or other reasons that allow him/her to register with the SSR. In fact, a non-Italian EU citizen can register free of charge with the SSR if he/she is:

- An employee or self-employed worker in Italy (and this also applies to any member of his/her family even if not a EU citizen);
- A member of the family dependent on an Italian citizen (spouse, child, relatives living with him/her);
- unemployed (having worked for at least a year) and/or registered on the workers' mobility list;
- registered on an occupational training course;
- temporarily off work due to illness or injury;
- EU parent of an Italian minor;
- Minor in the care of an institution or family;
- In prison;
- A victim of the slave trade or reduced to slavery.

In other cases, **EU citizens can register voluntarily with the SSN** if they earn enough to live on and maintain their families.

If this is not the case and the persons concerned have no EHIC, EU citizens must pay for all health care received. Nevertheless, anyone who cannot afford to pay can declare their state of poverty to the ASL and receive urgent and essential care; for example, for pregnancy, children, infectious diseases, etc.

THE HEALTH CARE RIGHTS OF NON-EU IMMIGRANTS

An individual's right to health care as laid down by the Constitution covers all immigrants, including illegal ones. The following rules have also been established:

a) Obligatory registration with the SSR

Citizens of countries not belonging to the EU are entitled to register with the Regional Health Care System (SSR) if they possess or have applied for a residence permit for:

- work (self-employed or subordinate), including seasonal work;
- political/humanitarian asylum;
- application for asylum;
- future employment;
- reasons of justice.

Registration with the SSR lasts until the residence permit expires; it is maintained by individuals that have applied for a renewal of the permit.
Obligatory registration on the SSR also applies to holders of a Residence Card (or an EC "long-stay" permit), anyone waiting for their position to be regularized, all minors even if they have no residence permit, non-EU relatives of an EU citizen registered with the SSR, and student workers. Contact the ASL: www.asl.pavia.it.

b) Voluntary registration with the SSR

Voluntary registration with the SSR is open, on payment of an annual fee, to persons staying in the country to study or work as an au-pair, religious personnel, relatives aged over sixty-five that entered Italy for family reunification after 5th November 2008, holders of a residence permit for elective residence (who have a retirement pension or an old-age pension that has matured in Italy or a survivor's pension or others that demonstrate to be in possession of other sufficient sources of income).
The amount to be paid to the ASL depends on the number of dependent family members and income. Voluntary registration with the SSR terminates on 31st December of each year.

c) Entry for health care

A non-EU citizen wishing to receive treatment in Italy may request a health care visa by submitting an application accompanied by specific documentation to the relevant diplomatic authority. Patients and their companions with a health care visa are granted a residence permit for medical care. Patients entering Italia with a health care visa have to pay the entire charge for the treatment received. They cannot be registered with the SSR or have a STP code (see below).

d) Ineligibility to register with the SSR

Non-EU individuals that stay in Italy regularly for periods of less than three months (tourist, business or visit visa), not obliged to register with the SSR, are guaranteed urgent and elective health care but have to pay the charges established by the SSR. If the patient does not pay for urgent care, the hospital can have the cost of this care reimbursed by the Ministry of the Interior, through the Prefecture concerned.

e) STP code

Non-EU citizens with no residence permit that need care but cannot afford it are entitled to receive such care through an STP (Foreigner Temporarily Present) code: it is a card or sheet of paper that may be issued by the ASL or a hospital. It is valid for 6 months, can be renewed, where applicable, and may be used all over Italy. To obtain it, the foreigner (or parent, in the case of a minor) must sign a document in which he/she declares that he/she cannot afford to pay the full charge for the treatment received. In this way, foreigners can obtain the same health care under the same conditions as Italian citizens.
To obtain the STP code it is not indispensable to have an identity document but it is recommended to avoid errors in writing down the patient's details. The data given to the hospital to have the STP code are confidential and are never disclosed to the Police unless the Judicial Authority has made a written request to this effect. In particular, in accordance with the law (art. 43 subsection 5 of D.L. 286/1998) "access to health facilities by foreigners with no residence permit shall not entail any kind of communication to the Police". In this way, a foreigner will not avoid going to hospital for health care due to the fear of the fact he/she has no residence permit being communicated to the Police.

The health care given to patients with an STP code are:
- protection of pregnancy and maternity;
- protection of a minor's health;
- vaccinations;
- international prophylactic measures;
- prophylaxis, diagnosis and treatment of infectious diseases;
- drug abuse treatment, prevention and rehabilitation;
- urgent or other essential treatment even if continuous.

THE IMMIGRANT HEALTH ASSISTANCE NETWORK IN PAVIA

In Pavia, health care for immigrants with no residence permit or not covered by the health service for any other reason is provided by many hospitals and health facilities. It is, however, often difficult for the immigrant to find the information he needs and obtain health care quickly.
The principal centres at immigrants' disposal in Pavia and its Province are:

1. The Caritas surgery at Via Alboino 17 - Pavia
2. The Foreigners' surgery of the Policlinico San Matteo IRCCS Foundation - Pavia
3. The Caritas surgery at Via Cagnoni 3 - Voghera.

The Caritas surgery in Pavia is open on Tuesdays and Thursdays from 18.30 to 20.30. No booking is necessary. The surgery dispenses some medicinal products free of charge. The doctor at the Caritas Surgery can fix appointments at the Foreigners' Surgery of the Policlinico.
The Foreigners' Surgery of the Policlinico San Matteo is open on Wednesday afternoons from 16 to 19 and receives patients on appointment, to be fixed through the CUP (Single Booking Centre), situated at Piazzale Golgi 3 opposite the Policlinico, or over the phone at 0382/503879). The Foreigners' Surgery assigns the STP code and fills in the referral forms for the necessary examinations and treatments.
The Caritas Surgery in Voghera (PV) is open to anyone without health insurance on Thursdays from 15 to 18 without any need to fix an appointment.



Fig. 1
Example of the Italian Health Insurance Card (Lombardy).

Fig. 1
Esempio di Tessera Sanitaria (Lombardia).



Fig. 2
The Regional Health Referral Form (front).

Fig. 2
La Ricetta Regionale (fronte).

La Tutela della salute e l'Organizzazione sanitaria in provincia di Pavia

LE REGOLE GENERALI DELL'ASSISTENZA SANITARIA IN ITALIA

Nell'art. 32 la Costituzione Italiana dice: "La Repubblica tutela la salute come fondamentale diritto dell'individuo e interesse della collettività e garantisce cure gratuite agli indigenti…".
Il *Sistema Sanitario Regionale (SSR)* funziona attraverso le **Aziende Sanitarie Locali (ASL)** e garantisce a tutte le persone Livelli Essenziali di Assistenza (LEA).
Tutti i cittadini sono iscritti al SSR. Anche chi non è cittadino italiano può essere iscritto al SSR, se lavora e risiede regolarmente in Italia.
L'iscrizione al SSR è documentata dalla **Tessera Sanitaria (TS)**, o Carta Regionale dei Servizi (CRS), che attesta il diritto della persona ad ottenere i servizi sanitari e vale in tutte le regioni italiane. Può essere richiesta agli uffici ASL. La TS è una scheda in plastica con un microchip che contiene tutti i dati identificativi della persona, incluso il codice fiscale (Fig. 1).
Ogni iscritto al SSR può scegliere un **Medico di Medicina Generale (MMG)**, che presterà gratuitamente le cure generali e che, inoltre, può prescrivere visite, esami e farmaci quando necessario. Per i bambini c'è il Pediatra di Libera Scelta (PLS). Se si deve abitare a lungo (mesi o anni) in un luogo lontano dal comune di residenza, si può chiedere alla ASL locale un MMG, rinunciando al MMG del luogo di residenza. Quando si torna a vivere nella sede di residenza è sufficiente andare all'ASL e modificare nuovamente la scelta del MMG. Il MMG prescrive farmaci, esami e visite specialistiche utilizzando una speciale **Ricetta Regionale** (detta anche "impegnativa"), che è stampata in colore rosso (Fig. 2).
Oltre al MMG anche i medici degli ospedali pubblici possono prescrivere esami o farmaci con il Ricettario Regionale.
Gli esami prescritti sul Ricettario Regionale possono essere prenotati in qualunque ospedale pubblico o anche negli ospedali e ambulatori privati convenzionati con il SSR, che sono la maggior parte. I farmaci prescritti sul Ricettario Regionale possono essere ritirati in tutte le farmacie con la ricetta. Per gli esami e i farmaci è previsto il pagamento di un ticket ma, in casi particolari (ad esempio, invalidità, disoccupazione o particolari malattie) il ticket non va pagato.

L'ASSISTENZA SANITARIA EUROPEA

Chi ha una Tessera Sanitaria ha diritto ad avere anche una **Tessera Europea di Assicurazione Malattia (TEAM)**, che gli permette di ricevere cure in tutti i 27 paesi della Unione Europea oltre che in Svizzera, Liechtenstein, Norvegia e Islanda. In Lombardia, la TEAM è stampata sul retro della Tessera Sanitaria (Fig. 3).

Mostrando la TEAM e un documento d'identità valido si ha diritto a ottenere le cure urgenti e anche tutte quelle necessarie nello Stato in cui ci si trova, alle stesse condizioni dei cittadini di quello Stato.
La TEAM non può essere utilizzata per avere all'estero cure di alta specializzazione per le quali è necessaria l'autorizzazione da parte della propria ASL. Sono, invece, garantite tutte le cure per la gravidanza e le malattie croniche.
I cittadini italiani possono, quindi, usare la TEAM per le proprie cure all'estero, così come gli stranieri europei possono usare la TEAM per le loro cure in Italia.
La TEAM non dovrebbe essere utilizzata per soggiorni all'estero superiori ai tre mesi: in questo caso la permanenza in Italia del cittadino comunitario dovrebbe essere legata a motivi di lavoro o di altro genere, che prevedono l'iscrizione al SSR. Il cittadino comunitario, infatti, è iscritto gratuitamente al SSR se è:
- lavoratore autonomo o dipendente in Italia (e questo vale pure per un suo familiare anche non comunitario);
- familiare a carico di cittadino italiano (coniuge, figli, familiari conviventi);
- disoccupato (dopo aver lavorato almeno per più di un anno) e/o iscritto alle liste di mobilità;
- iscritto a corsi di formazione professionale;
- in cessazione temporanea dal lavoro per malattia o infortunio;
- genitore dell'UE di minore italiano;
- minore affidato a istituti o famiglie;
- detenuto;
- vittima della tratta o di riduzione in schiavitù.

In altri casi **il cittadino comunitario può iscriversi volontariamente al SSN** se ha risorse sufficienti per sé e per i propri familiari.
In mancanza delle condizioni suddette e in mancanza di TEAM, i cittadini comunitari devono pagare per intero tutte le prestazioni sanitarie. Tuttavia, chi non è in grado di pagare può autodichiarare la propria condizione di indigenza all'ASL e ricevere le cure urgenti ed essenziali; ad esempio, per la gravidanza, i bambini, le malattie infettive, ecc.

I DIRITTI DEGLI IMMIGRATI EXTRACOMUNITARI RIGUARDO ALLA SALUTE

Il diritto alla salute dell'individuo, affermato dalla Costituzione, è esteso a tutti gli immigrati, anche se in soggiorno irregolare. Sono state, inoltre, precisate le seguenti regole:

a) Iscrizione obbligatoria al SSR

I cittadini di Stati non appartenenti all'UE (cosiddetti extracomunitari) hanno diritto all'iscrizione al Servizio Sanitario Regionale (SSR) se hanno o hanno già richiesto un regolare permesso di soggiorno per:
- lavoro (autonomo o subordinato), anche stagionale;
- asilo politico/umanitario;
- richiesta di asilo;
- attesa di occupazione;
- motivi di giustizia.

L'iscrizione al SSR dura fino alla scadenza del permesso di soggiorno; viene mantenuta da chi ha chiesto il rinnovo del permesso.
Ha diritto all'iscrizione obbligatoria al SSR anche chi ha una Carta di Soggiorno (o di un permesso CE di "soggiornante di lungo periodo"), chi è in attesa di regolarizzazione, tutti i minori, pure se non hanno permesso di soggiorno, i familiari non comunitari di un cittadino comunitario iscritto al SSR, e gli studenti-lavoratori. Rivolgersi all'ASL: www.asl.pavia.it.

b) Iscrizione volontaria al SSR

Può iscriversi al SSR volontariamente, pagando una quota annuale, chi soggiorna per motivi di studio, chi è collocato alla pari, il personale religioso, i familiari ultrasessantacinquenni con ingresso in Italia per ricongiungimento familiare dopo il 5 novembre 2008, i titolari di permesso di soggiorno per residenza elettiva (che hanno una pensione di anzianità o di vecchiaia maturata in Italia o una pensione da superstite o che dimostrano di avere altre fonti di reddito sufficienti).
L'importo da pagare all'ASL dipende dal numero di familiari a carico e dal reddito. L'iscrizione volontaria al SSR termina al 31 dicembre di ogni anno.

c) Ingresso per cure mediche

Lo straniero extracomunitario, che voglia effettuare cure in Italia, può richiedere un visto per cure mediche presentando alla competente rappresentanza diplomatica una domanda corredata da specifica documentazione. Ai pazienti e loro accompagnatori con visto per cure mediche è rilasciato un permesso di soggiorno per cure mediche. I pazienti entrati in Italia con visto per cure mediche devono pagarle per intero. Non possono essere iscritti al SSR o avere il codice STP (vedi oltre).

d) Non iscrivibili al SSR

Agli stranieri che non sono dell'UE e soggiornano regolarmente in Italia per periodi inferiori ai tre mesi (visto per turismo, affari, visita), non tenuti all'iscrizione obbligatoria al SSR, vengono garantite le prestazioni sanitarie urgenti e di elezione ma, devono pagare le tariffe determinate dai SSR. Se il paziente non paga delle cure urgenti, l'ospedale può richiedere al Ministero dell'Interno, tramite le Prefetture, il rimborso delle prestazioni non pagate.

e) Codice STP

Lo straniero extracomunitario, che non è in regola con le norme per il soggiorno e ha bisogno di cure ma, non può pagarle, ha diritto ad essere curato attraverso il codice STP (Straniero Temporaneamente Presente): è un tesserino o un foglio di carta, che può essere dato dalle ASL e dagli ospedali, vale 6 mesi, può essere rinnovato, se necessario, ed è utilizzabile in tutta Italia. Per averlo, lo straniero (o il genitore in caso di minori) deve firmare un documento in cui dichiara di non poter pagare l'intero importo delle cure. In questo modo è possibile, per lo straniero, ottenere le cure alle stesse condizioni dei cittadini italiani.
Per avere il codice STP il documento di identità non è indispensabile ma, è meglio che ci sia per evitare errori nella trascrizione dei dati. I dati forniti all'ospedale per avere il codice STP sono riservati e non sono mai comunicati all'Autorità di Polizia, tranne quando c'è una richiesta scritta da parte dell'Autorità Giudiziaria. In particolare, un articolo di legge (art. 43 comma 5 del D.L. 286/1998) prevede che "l'accesso alle strutture sanitarie da parte dello straniero, non in regola con le norme del soggiorno, non deve comportare alcun tipo di segnalazione alle Autorità di Pubblica Sicurezza". In questo modo uno straniero non deve mai temere di rivolgersi ad un ospedale per qualsiasi cura, preso dalla paura che la condizione di irregolarità del suo soggiorno venga comunicata all'Autorità di Pubblica Sicurezza.
Le cure garantite ai pazienti con codice STP sono:

- tutela della gravidanza e della maternità;
- tutela della salute del minore;
- vaccinazioni;
- interventi di profilassi internazionale;
- profilassi diagnosi e cura delle malattie infettive;
- cura, prevenzione e riabilitazione da tossicodipendenza;
- cure urgenti o comunque essenziali ancorchè continuative.

LA RETE DI AIUTO PER LA SALUTE DEGLI IMMIGRATI A PAVIA

A Pavia, l'assistenza sanitaria agli immigrati senza permesso di soggiorno, o, comunque, senza copertura sanitaria istituzionale, è garantita da numerosi ospedali e strutture sanitarie. Spesso, però, è difficile per l'immigrato orientarsi e riuscire ad ottenere rapidamente le cure.
Le sedi principali ove l'immigrato può rivolgersi, site in Pavia e Provincia, sono:

1. L'Ambulatorio Caritas di Via Alboino 17 - Pavia
2. L'Ambulatorio Stranieri della Fondazione IRCCS Policlinico San Matteo - Pavia
3. L'ambulatorio Caritas in Via Cagnoni 3 - Voghera.

L'Ambulatorio Caritas a Pavia è aperto tutti i martedì e i giovedì dalle ore 18,30 alle ore 20,30. Non è necessaria prenotazione. L'ambulatorio può dare alcuni farmaci gratuiti. Il medico dell'Ambulatorio Caritas può prenotare direttamente una visita presso l'Ambulatorio Stranieri del Policlinico.
L'Ambulatorio Stranieri del Policlinico San Matteo è aperto tutti i mercoledì pomeriggio dalle ore 16 alle ore 19 e riceve per appuntamento prenotando al CUP (Centro Unico di Prenotazione), situato in Piazzale Golgi 3 di fronte al Policlinico, o telefonando allo 0382/503879). Presso l'Ambulatorio Stranieri viene assegnato il codice STP e vengono compilate le ricette regionali per esami e terapie necessarie.
L'Ambulatorio Caritas a Voghera (PV) è aperto alle persone, che non hanno assistenza sanitaria, tutti i giovedì dalle ore 15 alle ore 18 senza bisogno di prenotazione.



Fig. 3
The European Health Insurance card (EHIC).

Fig. 3
La Tessera Europea di Assicurazione Malattia (TEAM).

Rotary Club Pavia Ticinum
Anno Rotariano 2013-2014

COMUNE DI PAVIA
ASSESSORATO ALLA CULTURA, TURISMO, PROMOZIONE DELLA CITTÀ, MARKETING TERRITORIALE E RAPPORTI CON L'UNIVERSITÀ

Prefettura di Pavia
Ufficio territoriale del Governo

PROVINCIA DI PAVIA

UNIVERSITÀ DI PAVIA

Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Provincia di Pavia

www.rotary2050.net/alfabetiperlasalute